Modèl Fòmilè 6

## **Avi Refi**

Dat: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Non Aplikan an: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adrès Aplikan an: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

RE: Aplikasyon pou Lojman

Refi Demann lan

Chè\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:

Demann lojman ou te fè pou apatman \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ refize pou yonn ou kèk nan rezon ki liste anba a.

***[Enstriksyon pou Ajan an – koche yonn ou plizyè seksyon ki apwopriye]***

( ) aplikan an pa reponn ak kritè kalifikasyon revni an

( ) istorik move pèman lwaye

( ) istorik move konpòtman lokatè, si sa te repete nan yon lojman MassHousing, sa ap pote yon gwo atent a dwa lòt lokatè yo

( ) ou te bay fo enfòmasyon oubyen enfòmasyon ki pa egzak nan demann ou an

( ) ou pa rive bay enfòmasyon yo te mande w pou yo konplete dosye demann ou an

( ) revni w pa sifi pou w peye lwaye a ansanm ak sèvis ki nan kay la

( ) istorik aktivite kriminèl oubyen aktivite ki an vyolasyon ak atik 4 M.G.L.c.151B an.

( ) Enskripsyon yonn nan manm menaj la nan Konsèy Rejis Delenkan Seksyèl (Massachusetts Sex Offender Registry Board) selon atik 178C M.G.L. c. an oubyen yonn nan manm yo gen yon obligasyon a vi pou li enskri tèt li antanke delenkan seksyèl anba nenpòt pwogram yon Eta ki la pou anrejistreman delekan seksyèl.

( ) oubyen yo pa disponib oubyen nou pa rive jwenn onkenn bon referans ansyen propriyetè ou te pase yo e/oubyen yon move dosye kredi san onkenn rezon valab ki pwouve sa

( ) lòt: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Itilizasyon Enfòmasyon ki sòti nan Lòt Sous:**

***[Enstriksyon pou Ajan an – koche yonn ou plizyè seksyon ki apwopriye]***

( ) Desizyon nou an baze an pati oubyen an gwo sou enfòmasyon nou jwenn nan rapò ajans ransèyman sou konsomatè ki nan lis anba a. Ou gen dwa selon lalwa Fair Credit Reporting Act la pou w konnen tout enfòmasyon ki nan dosye kredi w la nan men ajans ransèyman sou konsomatè a. Ajans ransèyman an pa jwe onkenn wòl nan desizyon nou an e li pa an mezi pou li bay detay ki lakoz nou pran mezi defavorab sa kont demann ou an. Ou genyen dwa tou pou w mande yon kopi rapò w la nan men ajans ransèyman an, men demann sa sipoze fèt pou pi plis 60 jou aprè ou resevwa avi sa. An plis de sa, si w twouve nenpòt ki enfòmasyon nan rapò ou resevwa a pa egzak oubyen enkonplè, ou gen dwa pou w diskite de pwoblèm lan ak ajans ransèyman an.

Ajans Kredi a:   
Adrès:   
   
Nimewo pou apèl gratis :

( ) Ajans ransèyman an ba nou tou eskò kredi w e nou itilize l pou nou pran desizyon si nou sipoze ba w kredi. Eskò kredi w se yon nimewo ki reflete enfòmasyon ki nan rapò ki genyen sou ou antanke konsomatè. Eskò kredi w ka chanje, selon kòman enfòmasyon ki nan rapò w antanke konsomatè ap chanje.

Eskò kredi w: Dat:

Eskò kredi soti nan pi piti \_\_\_\_ al nan pi gwo \_\_\_\_.

Prensipal faktè ki afekte malman eskò kredi w la [SELON AJANS KREDI A]:

Nenpòt ki kesyon ou genyen sou zafè eskò kredi w la, ou ka kontakte [AJANS KREDI A]:

Ajans kredi a:   
Adrès:   
   
Nimewo pou apèl gratis:

( ) Desizyon sou kredi nou an baze an pati oubyen an gwo sou enfòmasyon nou jwenn nan men yon afilye oubyen nan men yon sous ki deyò anplis ajans ransèyman sou konsomatè yo. Selon lwa Fair Credit Reporting Act la, ou gen dwa pou ou fè yon demann alekri pa pita pase 60 jou aprè ou resevwa avi sa, pou w konnen nati enfòmasyon sa yo.

Nenpòt ki kesyon ou genyen sou avi sa, ou ka kontakte :

Non:   
Adrès:   
   
Telefòn:

***[Enstriksyon pou Ajan an: Mete Non Ajan an ak Adrès li]***

**Sa ou ka fè:**

1. Ou menm oubyen reprezantan w lan gen dwa pou nou enspekte dokiman an si nou vle gade sou ki baz yo refize demann nou an e ou ka enspekte tou nenpòt ki dokiman ki gen rapò ak kesyon elijibilite, kalifikasyon oubyen dwa w pou w benefisye yon estati priyorite ak preferans. Ou kapab aranje w pou w revize dokiman an nan biwo nou nan lè travay si w kontakte \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Manadjè Pwopriyete a, nan \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Nou ka pran dispozisyon nesesè pou nou fotokopye nenpòt ki tip dokiman depi w te presize nou sa alavans.

2. Si w gen yon andikap e w panse se akoz de sa ou resevwa refi pou lojman sa, ou gen dwa pou w mande yon aranjman rezonab. Ou kapab mande yon aranjman rezonab si w kontakte \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Manadjè Pwopriyete a, nan \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Telefòn, TDD, faks, imel), pou pi plis senk (5) jou biwo aprè w fin resevwa lèt sa.

3. Si w kwè sikonstans ki endike anlè yo pa t rive oubyen ou ka esplike yo yon mannyè satisfezan, ou kapab mande yon antretyen avèk yon reprezantan Ajans Finansman Lojman Massachusetts la (Massachusetts Housing Finance Agency (MassHousing)) pou pi plis senk (5) jou biwo aprè w fin resevwa lèt sa. Demann pou antretyen an sipoze fèt alekri, oubyen nan yon lòt fòma si moun nan ta gen yon andikap, demann nan sipoze adrese a Manadjè Pwopriyete a nan adrès sa: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.\_ ou kapab voye l pa lapòs oubyen bay li nan men. W ap jwenn yon kopi pou Demann Antretyen sa nan dosye sa.

Lalwa Kont Vyolans ki Fèt Sou Fanm (The Violence Against Women Act (VAWA)) founi pwoteksyon ak viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, ak *stalking.* Pwoteksyon VAWA a pa sèlman la pou fanm, men li la tou pou tout moun san distenksyon sèks, idantite seksyèl, oubyen oryantasyon seksyèl. Depatman Ameriken ki la pou Lojman ak Devlopman Iben (HUD) se ajans Federal ki la pou l siveye si \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [Mete non pwogram lan oubyen èd pou lwaye a] konfòm ak lwa VAWA a. W ap jwenn yon kopi “ Avi sou Dwa Lokatè yo selon Lalwa Kont Vyolans ki Fèt Sou Fanm” lan nan dosye sa ki esplike dwa w anba pwoteksyon lalwa VAWA a. W ap jwenn yon kopi sètifikasyon an nan dosye Avi a, se HUD ki apwouve sètifikasyon sa. Ou kapab ranpli fòm sa pou w montre w son viktim oubyen w te sibi viktim domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oubyen *stalking* e ke w ta swete itilize dwa w genyen anba pwoteksyon lwa VAWA a.

**Ou kapab fè demann, yonn ou lòt oswa tou lè de, aranjman rezonab la e/oubyen yon antretyen avèk MassHousing. Demann nan sipoze fèt alekri pou pi plis senk (5) jou biwo aprè w fin resevwa lèt sa.**

**[Pou Lojman Gouvènman Federal finanse yo, ajoute sa: “ An plis de sa ki ekri anlè a, si w vle diskite koz refi sa, ou gen dwa pou w reponn alekri oubyen mande yon rankont avèk ajan ki anchaj la pou pi plis katòz jou biwo aprè w fin resevwa lèt sa.”]**

Sensèman,

cc. Dosye Kandida a

Pyès jwent A: Pwosesis pou Demann Antretyen avèk MassHousing

Pyès jwent B: Avi sou Dwa Lokatè yo selon Lalwa Kont Vyolans ki Fèt Sou Fanm

Pyès jwent C: Sètifikasyon pou viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oubyen *stalking* ansanm ak lòt dokiman altènatif*.*

Pyès Jwent A

**Pwosesis pou Demann Antretyen avèk MassHousing**

[ ] Opsyon: Avan Ajan a ofri aplikan an posibilite pou antretyen an, l ap fè yon ti rankont e yon echanj a aplikan an pou yo ka eseye rezoud problèm yo. (Pwosedi pou sa fèt la defini anba a).

Pwosesis antretyen sa se pou moun ki aplike nan devlopman MassHousing finanse, sila yo ki pran refi oubyen sila yo reklase pi ba nan lis priyorite pou seleksyone yon lokatè.

1. LÈ POU FÈ YON DEMANN ANTRETYEN:

Yon aplikan ki ta swete fè yon revandikasyon akoz de refi li jwenn lan oubyen reklase yo reklase l pi ba nan lis priyorite pou kesyon seleksyon lokatè a sipoze fè yon demann pou pi plis senk (5) jou biwo aprè l fin resevwa avi refi l la oubyen reklasman l lan.

1. DEMANN APLIKAN AN:

Demann pou antretyen an sipoze fèt alekri, oubyen nan yon lòt fòma si moun nan ta genyen yon andikap, demann sa sipoze adrese a Ajan k ap jere devlopman an (“Ajan” an). Ou kapab voye demann sa pa lapòs oubyen bay li nan men. Ajan an sipoze otomatikman mete Konsèy Jeneral MassHousing lan okouran atravè lapòs oubyen yon imel imedyatman li resevwa demann aplikan an.

1. NOMINASYON OFISYE POU ANTRETYEN AN APRÈ MASSHOUSING FIN RESEVWA DEMANN APLIKAN AN

MassHousing ap pran yon peryòd de twa (3) jou biwo aprè li fin resevwa demann aplikan an nan men Ajan an pou li nome yon ofisye san patipri pou antretyen an, Ajan an ap enfòme de sa e konsa tou aplikan an, nan yon lòt fòma si sa nesesè.

1. PLANIFIKASYON ANTRETYEN AN:

Ofisye pou antretyen an sipoze fikse nan tèt kole ak lòt pati yo, yon dat ak yon andwa pou fè antretyen an, men pou okenn rezon antretyen sa pa sipoze fèt ven (20) jou aprè avi rejè a amwenske aplikan an, Ajan an ak Konsèy Jeneral MassHousing lan dakò sa. Ajan an sipoze fè tout aranjman rezonab ki nesesè, tankou mete yon entèprèt pou bèbè disponib. Si yon aplikan pa vini jou antretyen an, sa ap ankouraje desizyon Ajan an te pran pou refize demann li an.

1. ANTRETYEN AN:

Antretyen an se yon pwosedi enfòmèl ki la pou li detèmine si refi Ajan an te ba ou a oubyen reklase l te reklase w pi ba nan lis priyorite pou kesyon seleksyon lokatè a rezonab, si li ale nan menm sans ak prèv yo. Nan antretyen an, li rete sou responsabilite Ajan an pou li founi prèv sa k fè l pran desizyon sa, men règleman pou bay prèv la pa rive nan nivo jan sa fèt nan tribinal. Tou lè de, ni Ajan an ni aplikan an gen pèmisyon pou yo gen yon moun oubyen yon avoka ki prezan pandan antretyen an men sa pa obligatwa. Jeneralman, seyans antretyen an limite a in èd tan edmi, chak pati sipoze prepare yo pou yo prezante agiman yo nan tan yo ba yo a.

1. DESIZYON OFISYE ANTRETYEN AN

Ofisye antretyen an sipoze detèmine si refi Ajan an te bay la rezonab oubyen l ap reklasifye aplikan an sou baz kritè ki te la deja pou chwazi lokatè, selon egzijans pwogram lan e/oubyen politik MassHousing. Desizyon Ofisye antretyen an sipoze alekri, e si nesesè nan yon lòt fòma, li sipoze gen dat, e li sipoze endike sou kisa li baze l pou li pran desizyon sa. Amwenske tou lè de pati yo dakò, sinon ofisye antretyen an sipoze konsidere sèlman prèv yo prezante l pandan antretyen an. Y ap transmèt yon kopi desizyon ofisye antretyen an bay Ajan an ansanm ak aplikan an senk (5) jou biwo aprè antretyen an.

1. APÈL A DESIZYON OFISYE ANTRETYEN AN

Ou ka fè apèl a desizyon ofisye antretyen an devan Konsèy Jeneral la senk (5) jou aprè w fin resevwa desizyon ofisye a. Pati ki fè apèl la (apelan an) sipoze nan menm moman an mete Ajan an okouran de apèl la, e ba li kopi tout deklarasyon li soumèt pou apèl sa. Ajan an sipoze soumèt yon repons a apèl sa pou pi plis twa (3) jou biwo aprè li fin resevwa apèl la. Pou yo detèmine si desizyon ofisye antretyen an sipoze kenbe oubyen remèt an kesyon, Konsèy Jeneral la ap konsidere sèlman prèv yo prezante l pandan antretyen an, amwenske Ajan an ansanm ak aplikan an dakò pou yo konplete dosye a. Desizyon Konsèy Jeneral lan sipoze alekri, e si nesesè nan yon lòt fòma, e li sipoze endike sou kisa yo baze pou yo pran desizyon sa. Yon kopi desizyon an nan yon lòt fòma si nesesè ap transmèt bay Ajan an ansanm ak aplikan an uit (8) jou biwo aprè demann pou apèl la.

1. RENONSYASYON A YON DELÈ

Pou yon rezon ki valab, MassHousing kapab, si l vle, renonse a nenpòt ki delè li te fikse nan prezan dokiman sa.

**Pyès Jwent B**

|  |  |
| --- | --- |
| AVI SOU DWA LOKATÈ YO SELON LALWA  KONT VYOLANS KI FÈT SOU FANM | Depatman Ameriken ki la pou Lojman ak Devlopman Iben No. Aprobatyon OMB 2577-0286  Ekspire 06/30/2017 |

**[Mete Non Founisè Lojman an**[[1]](#footnote-1)**]**

**Avi sou Dwa Lokatè yo selon Lalwa Kont Vyolans ki Fèt Sou Fanm** [[2]](#footnote-2)

**A tout Lokatè e Aplikan**

Lalwa kont Vyolans ki Fèt sou Fanm (VAWA) founi pwoteksyon ak viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oubbyen *stalking.* Pwoteksyon VAWA a pa sèlman la pou fanm, men li la tou pou tout moun san distenksyon sèks, idantite seksyèl, oubyen oryantasyon seksyèl.[[3]](#footnote-3) Depatman Ameriken ki la pou Lojman ak Devlopman Iben (HUD) se ajans Federal ki la pou l siveye si **[Mete non pwogram lan oubyen èd pou lwaye a]** konfòm ak lwa VAWA a. W ap jwenn yon kopi sètifikasyon nan dosye Avi sa, se HUD ki apwouve sètifikasyon sa. Ou kapab ranpli fòm sa pou w montre w son viktim oubyen w te sibi viktim domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oubyen *stalking* e ke w ta swete itilize dwa w genyen anba pwoteksyon lwa VAWA a.

**Pwoteksyon Aplikan yo**

Si sa rive ou kalifye pou yon asistans nan **[Mete non pwogram lan oubyen èd pou lwaye a],** yo pa ka refize w antre oubyen refize ba w asistans paske w te viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, ak *stalking*.

**Pwoteksyon Lokatè yo**

Si w ap resevwa asistans nan men **[Mete non pwogram lan oubyen èd pou lwaye a],** yo ka pa refize ba w asistans, mete fen a patisipasyon w, oubyen mete w deyò nan lwaye ou a paske w te viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, ak *stalking*.

Menm jan an, si ou menm oubyen yon Manm Nan Gwoup ou a viktim ou te viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking* pa yon manm nan menaj la oubyen pa nenpòt ki envite yo kapab pa refize w èd pou lwaye oubyen dwa lokatè ou genyen nan **[Mete non pwogram lan oubyen èd pou lwaye a]** sèlman sou baz aktivite kriminèl ki lye dirèkteman ak vyolans domestik sa, vyolans nan relasyon moun ki renmen sa, agresyon seksyèl sa, oswa *stalking sa*.

Manm Nan Gwoup ou a vle di madanm/mari w, paran, frè, sè, oubyen pitit, oubyen yon moun ou jwe wòl paran l oubyen gadyen l (pa egzanp manm nan gwoup la se yon moun ki sou chaj, gad ak kontwòl ou); oubyen nenpòt endividi, lokatè oubyen yon okipan ki ak tout dwa l ap viv nan menaj la.

**Sipresyon Agresè a oubyen Koupab la nan Menaj la**

HP kapab divize (fè l fè de) fèm ou an, yon fason pou mete endividi a deyò oubyen mete fen a asistans endividi sa ki te angaje l nan aktivite kriminèl (agresè a ou koupab la) ki gen rapò ak vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking*.

Si HP chwazi pou l siprime agresè a oubyen koupab la, HP kapab pa retire dwa lokatè ki elijib yo nan lwaye a oubyen pini lokatè ki rete yo. Si agresè oubyen koupab yo met deyò a te sèl lokatè ki te tabli elijibilite l pou èd nan pwogram sa, HP dwe pèmèt lokatè ki viktim ou te viktim ansanm ak lòt manm nan menaj la rete nan lwaye a pou yon sèten peryòd, yon fason pou yo ka tabli elijibilite yo, nan pwogram lan oubyen nan yon lòt pwogram lojman HUD finanse ki kouvri anba proteksyon VAWA, oubyen letan pou yo jwenn yon lòt lojman.

Nan sipresyon agresè a oubyen koupab la nan menaj la, HP sipoze suiv pwosedi sipresyon Gouvènman Federal, Eta a, e lokal. Pou divize lwaye a, HP kapab mande w, men li pa obligatwa, pou w founi dokiman oubyen sètifika ki pwouve ensidan vyolans domestik lan, vyolans nan relasyon moun ki renmen an, agresyon seksyèl lan, oswa *stalking* lan.

**Demenaje Vè yon Lòt Lwaye**

Si w mande sa, HP ka ba w pèmisyon pou w demenaje al nan yon lòt inite, pandan w toujou genyen menm èd la, depandamman de disponibilite lòt inite yo. Pou demann sa apwouve, HP ka mande w pou w founi yon dokiman ki pwouve ou mande demenaje akoz de ensidan vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking.* Si demann nan se yon demann pou yon transfè an ijans, founisè lojman an kapab mande w pou w soumèt yon demann alekri oubyen ranpli yon fòm koto w ap sètifye ou ranpli kondisyon pou yon transfè an ijans anba pwoteksyon VAWA a. Men kondisyon yo:

**(1)** **Ou se yon viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking.*** Si founisè lojman w lan pa t gentan genyen dokiman ki pwouve ou se yon viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking*, founisè lojman w lan ka mande w tip de dokiman sa yo, selon jan sa dekri nan seksyon ki pi ba a.

**(2)** **Ou fòmèlman mande yon transfè an ijans.** Founisè lojman w lan kapab chwazi fè w obligasyon pou w bay yon fòm, oubyen li ka chwazi aksepte yon demann aloral ou alekri.

**(3)** **Avèk tout bon sans ou, ou panse si w rete nan inite koto w ye a ou menase, ou ka viktim de yon vyolans a nenpòt ki moman.** Sa vle di ou gen yon rezon pou w pè, si w pa resevwa yon transfè an ijans ou ka viktim yon vyolans a nenpòt ki moman.

**Oubyen**

**Ou se yon viktim agresyon seksyèl e agresyon sa fèt nan lye lwaye a nan yon peryòd 90 jou avan ou fè demann transfè sa.** Si w se yon viktim agresyon seksyèl, an plis ou kalifye pou yon transfè an ijans paske w kwè avèk tout bon sans ou, si w rete nan inite koto w ye a ou menase, ou ka viktim de yon vyolans a nenpòt ki moman, ou kapab kalifye pou yon transfè an ijans si agresyon seksyèl la te fèt nan lye pwopriyete kote w ap mande transfè a e agresyon sa fèt nan yon peryòd 90 jou avan ou fòmèlman mande transfè a.

HP ap kenbe an sekrè tout demann pou transfè an ijans moun ki viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking* ansanm ak nenpòt pozisyon kote viktim lan ak fanmil deplase.

Plan transfè an ijans HP a founi enfòmasyon anplis sou transfè an ijans, e HP sipoze mete yon kopi plan transfè an ijans li an disponib pou ou si ou mande sa.

**Dokiman ki Di Ou se Viktim Vyolans Domestik, Vyolans nan Relasyon Moun ki Renmen, Agresyon Seksyèl, oswa Stalking**

HP kapab, men li pa obligatwa, mande w pou w founi yon dokiman pou “sètifye” ou viktim oubyen ou te viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking*. Tip de demann sa HP sipoze fè l alekri, e HP sipoze ba ou omwen 14 jou biwo (Samdi, Dimanch, e jou ferye Federal pa ladan l) aprè ou fin resevwa demann lan pou bay dokiman an. HP kapab, men li pa oblije, prolonje delè pou soumisyon dokiman an si w mande sa.

Ou kapab bay HP yonn nan dokiman ki pral suiv yo antanke yon prèv. Sa depann de chwa w, ou ka bay yonn nan dokiman sa yo si HP mande w pou w founi yon dokiman pou pwouve w viktim oubyen w te viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking.*

 Yon fòmilè konplè ki dokimante ensidan sou vyolans domestik lan, vyolans nan relasyon moun ki renmen an, agresyon seksyèl la, oswa *stalking lan,* fòmilè sa se HP ki ap ba ou l, li vini ak tout avi sa, se yon fòmilè HUD apwouve. Nan Fòmilè sa y ap mande w non w, dat ak lè e anplasman kote ensidan vyolans domestik sa, vyolans nan relasyon moun ki renmen sa, agresyon seksyèl sa, oswa *stalking* sa te pwodi an, l’ap mande w pou w dekri ensidan an tou. Sètifika a prevwa tou kote pou w mete non agresè a oubyen koupab la si w konn non l e si sa pap mete w an danje si w bay li.

 Yon rapò Federal, Leta, tribal, tèritoryal oubyen yon ajans lokal ki la pou l aplike lalwa, yon rapò tribinal oubyen yon administrasyon yon Eta ki dokimante ensidan vyolans domestik lan, vyolans nan relasyon moun ki renmen an, agresyon seksyèl lan, oswa *stalking* lan. Rapò lapolis, *protective orders*, ak *restraining orders*, se kèk egzanp pami tip de rapò sa yo.

 Yon deklarasyon ki gen obligatwaman siyati w avèk siyati yon moun koto w t al dèyè èd aprè w te fin viktim vyolans domestik lan, vyolans nan relasyon moun ki renmen an, agresyon seksyèl lan, oubyen *stalking lan,* oubyen koto w t al dèyè èd pou efè yonn nan agresyon sa yo. Moun ki ap siyen an kapab yon anplwaye, yon ajan oubyen yon volontè nan yon enstitisyon ki bay sèvis a moun ki viktim, yon mandatè, yon pwofesyonèl sante, oubyen yon pwofesyonèl sante mantal (sa nou ka rele kolektivman, “pwofesyonèl”), pwofesyonèl sa ou chwazi a ateste anba sèman e pèn sa ka genyen, li kwè ensidan an oubyen ensidan vyolans domestik lan, vyolans nan relasyon moun ki renmen an, agresyon seksyèl lan, oswa *stalking* lan sipoze yon motif pou pwoteksyon.

 Nenpòt ki deklarasyon ou prèv HP asepte resevwa.

Si ou refize oubyen ou pa founi yonn nan dokiman sa yo pandan 14 jou biwo yo, HP pap gen pou l ba w pwoteksyon ki nan avi sa.

Si HP resevwa plizyè prèv kote gen ensidan vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking* ki an konfli (tankou yon fòmilè sètifika nan men de ou plizyè manm yon menaj ki di yo viktim pa yonn ou plizyè lòt viktim nan menm menaj la kòm agresè ou koupab), HP gen dwa pou l mande w pou w bay yon dokiman yon twazyèm moun nan 30 jou yon fason pou rezoud konfli a. Si w refize oubyen w pa bay dokiman twazyèm moun nan HP pap gen pou l ba ou pwoteksyon ki nan avi sa.

**Konfidansyalite**

HP sipoze kenbe konfidansyèl tout enfòmasyon ou founi l nan kad egzèsis dwa w anba pwoteksyon VAWA a, li sipoze kenbe konfidansyèl tou egzèse w egzèse dwa w anba pwoteksyon VAWA a.

HP pa sipoze pèmèt onkenn moun k ap jere yon asistans oubyen lòt sèvis ki reprezante l (pa egzanp anplwaye ak kontraktyèl) genyen aksè a enfòmasyon konfidansyèl li yo amwenske rezon ki fè yo mande aksè sa rantre nan kad lalwa Federal, yon Eta ou lokal.

HP pa sipoze antre enfòmasyon ou an nan onkenn baz de done li pataje ak yon lòt enstans, li pa sipoze divilge enfòmasyon w lan a onkenn antite ou onkenn moun. Men, HP ka bay enfòmasyon w te bay yo si

 Ou bay HP yon pèmisyon alekri pou bay enfòmasyon sa yo nan yon tan byen detèmine.

 HP bezwen itilize enfòmasyon sa yo nan pwosesis lè l ap mete moun deyò oubyen mete fen a yon asistans, tankou si l bezwen mete agresè w la oubyen koupab ou a deyò nan pwogram sa.

 Yon lwa oblije HP oubyen pwopriyetè koto w ye a founi enfòmasyon sa yo.

VAWA pa limite devwa HP nan zafè onore òdonans lajistis pou gen aksè e kontwole yon pwopriyete. Ni tou òdonans ki bay pou pwoteje yon viktim e òdonans pou divize yon pwopriyete ant manm yon menaj nan ka yon fanmi ki kraze.

**Rezon ki Fè yo ka Mete Deyò oubyen Mete Fen ak yon Asistans yon Lokatè ki Elijib e ki ap Jwi Dwa li anba Lalwa VAWA a.**

Yo kapab mete w deyò oubyen mete fen a asistans ou an si w ap plede vyole kontra a oubyen pou koz ki grav, men ki pa gen rapò ak vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking* ki fèt sou ou. Sepandan HP pa kapab kenbe yon lokatè ki te viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking* nan yon kondisyon ki plis egzijan ke yon lokatè ki pa t viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl oswa *stalking.*

Pwoteksyon ki dekri nan avi sa gen dwa pa aplike, e yo ka mete w deyò oubyen mete fen a asistans ou an, si HP ka demontre si yo pa mete w deyò oubyen mete fen a asistans ou an sa ka prezante yon danje fizik reyèl ki ka:

1) Rive nan yon delè imedya, e

2) Ki ka antrene lanmò oubyen domaj fizik ki grav sou lòt lokatè oubyen moun k ap travay nan pwopriyete a.

Si HP ka demontre dènye pwen sa yo, HP ka senpleman met fen a asistans ou an oubyen mete w deyò si pa gen lòt bagay li ka fè pou li redui ou evite menas sa.

**Lòt Lwa**

VAWA pa ranplase onkenn lwa Federal, Leta, ou lwa lokal ki founi pi gwo pwoteksyon pou viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oubyen *stalking.* Ou kapab gen dwa a lòt pwoteksyon lojman pou viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oubyen *stalking* anba lalwa Federal, menm jan ak lalwa yon Eta oubyen lalwa lokal.

**Si yo Pa Respekte Egzijans Avi sa**

Si yon founisè lojman vyole dwa sa yo, nan yon lojman ki asire, ou kapab signale sa e chèche asistans anplis, si nesesè, ou kapab kontakte oubyen ranpli yon plent nan men **[Mete kontak nenpòt ki entèmedyè, si sa posib]** oubyen **[Mete anèks biwo HUD la]**.

**Pou Enfòmasyon Anplis**

Ou kapab wè yon kopi Lalwa VAWA HUD la nan lyen sa **[mete lyen Federal Register a]**.

Anplis de sa, HP kapab mete yon kopi Règleman VAWA HUD la disponib pou ou si ou mande pou w wè yo.

Pou tout kesyon ki konsène VAWA, silvouplè kontakte **[mete kontak moun nan pwogram lan oubyen moun èd pou lwaye a ki kapab reponn kesyon ki gen rapò ak VAWA yo].**

Pou w jwenn èd ki gen rapò ak si yo abize relasyon yo genyen avè w, ou ka rele Nimewo Vyolans Domestik Nasyonal la (National Domestic Violence Hotline) nan 1-800-799-7233 oubyen, pou moun ki pa tande byen, 1-800-787-3224 (TTY). Ou kapab kontakte tou **[Mete kontak òganizasyon lokal ki apwopriye yo]**.

Lokatè ki viktim oubyen ki te viktim *stalking* yo ki ap chèche èd kapab vizite Sant Nasyonal pou viktim ki nan Sant ki bay moun ki sibi aktivite kriminèl Stalking yo sipò a (National Center for Victims of Crime’s Stalking Resource Center) nan lyen sa https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center.

Pou w jwenn èd pou sa ki konsène agresyon seksyèl, ou ka kontakte **[Mete kontak òganizasyon ki apwopriye yo]**

Viktim *stalking* ki bezwen èd kapab kontakte **[Mete kontak òganizasyon ki apwopriye yo]**.

**Pyès Jwent:** Fòmilè Sètifikasyon HUD-5382 **[Fòmilè sa apwouve pou li antre nan pwogram sa]**

**Pyès jwent C**

**SÈTIFIKASYON POU Depatman Ameriken ki la pou** No. Aprobatyon OMB. 2577-0286

**VIKTIM VYOLANS Lojman ak Devlopman Iben** Eksp. 06/30/2017

**DOMESKTIK, VYOLANS NAN**

**RELASYON MOUN KI RENMEN,**

**AGRESYON SEKSYÈL, OUBYEN STALKING**

**ANSANM AK LÒT DOKIMAN ALTÈNATIF**

**Bi Fòmilè a:** Lalwa kont Vyolans sou Fanm (“VAWA”) pwoteje aplikan yo, lokatè yo ansanm ak moun k ap patisipe nan kèk pwogram HUD, pou yo pa mete yo deyò, refize yo èd pou lwaye, oubyen mete fen a asistans lwaye yo a sou baz ensidan vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oubyen *stalking* yo fè sou yo. Malgre non lwa sa, pwoteksyon VAWA a disponib pou tout moun ki viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oubyen *stalking* san distenksyon sèks, idantite seksyèl, oubyen oryantasyon seksyèl.

**Itilite Fòmilè Opsyonèl sa:** Si w ap chèchè pwoteksyon VAWA nan men founisè lojman w lan, founisè lojman w lan kapab ba ou yon demann alekri ki ap mande w pou w soumèt dokiman apwopo ensidan sa oubyen ensidan ki gen rapò ak vyolans domestik sa, vyolans nan relasyon moun ki renmen sa, agresyon seksyèl sa, oubyen *stalking* sa.

An repons a demann sa, ou menm oubyen yon moun ki reprezante w kapab ranpli fòmilè opsyonèl sa e soumèt li a founisè lojman w lan, oubyen ou ka soumèt yonn nan dokiman ki pral suiv yo men se yon twazyèm moun ki pou ranpli l:

(1) Yon dokiman ki gen siyati w avèk siyati yon moun koto w t al dèyè èd aprè w te fin viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking,* oubyen koto w t al dèyè èd pou efè yonn nan agresyon sa yo. Moun ki ap siyen an kapab yon anplwaye, yon ajan oubyen yon volontè nan yon enstitisyon ki bay sèvis a moun ki viktim, yon mandatè, yon pwofesyonèl sante, oubyen yon pwofesyonèl sante mantal (sa nou ka rele kolektivman, “pwofesyonèl”). Dokiman sa ap ateste anba sèman e pèn sa ka genyen, pwofesyonèl la kwè ensidan an oubyen ensidan vyolans domestik lan, vyolans nan relasyon moun ki renmen an, agresyon seksyèl lan, oswa *stalking* lan reponn a definisyon “vyolans domestik”, “vyolans nan relasyon moun ki renmen”, “agresyon seksyèl”, oswa “*stalking*” jan sa defini nan règleman HUD la nan 24 CFR 5.2003.

(2) Yon rapò Federal, Leta, tribal, tèritoryal oubyen yon ajans lokal ki la pou l aplike lalwa, yon tribinal, yon administrasyon leta; oubyen

(3) Si founisè lojman an dakò, yon deklarasyon oubyen lòt prèv.

**Soumèt Dokiman an:** Delè pou soumèt dokiman yo se 14 jou biwo apati dat ou resevwa demann alekri a nan men founisè lojman ou an ki te mande w pou w bay dokiman ki di ou viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking.* Founisè lojman w lan kapab, men li pa obligatwa, pwolonje delè pou soumèt dokiman yo, si w mande sa. Si ou pa bay enfòmasyon yo te mande w yo pandan 14 jou biwo sa apati de dat ou te resevwa demann nan anplis de pwolongasyon founisè lojman an te ba w (si sa te fèt), founisè lojman w lan pa gen pou l ba w onkenn pwoteksyon VAWA. Distribiye ak transmèt y ap transmèt fòmilè sa pa sèvi kòm yon demann sètifikasyon alekri.

**Konfidansyalite:** Tout enfòmasyon ou bay founisè lojman w lan konsènan ensidan vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking* sipoze rete konfidansyèl e tip de detay sa yo pa sipoze antre nan onkenn done ou pataje ak yon lòt enstans. Anplwaye founisè lojman w lan pa sipozee gen aksè a done sa yo, amwenske se nan lojik pou yo baw oswa refize w pwoteksyon VAWA a, e anplwaye sa yo pa sipoze divilge enfòmasyon sa yo a onkenn lòt enstans ou endividi, sof si divilgasyon sa (i) se ou ki bay yon pèmisyon alekri pou bay yo nan yon tan byen detèmine; (ii) nesesè nan yon pwosesis pou mete yon moun deyò oubyen nan yon lodyans pou mete fen a yon èd lwaye; oubyen (iii) lwa ki aplike yo mande sa.

**POU VIKTIM VYOLANS DOMESTIK, VYOLANS NAN RELASYON MOUN KI RENMEN, AGRESYON SEKSYÈL, OSWA *STALKING* LAN KONPLETE OUBYEN POU YON LÒT MOUN NAN PLAS LI KONPLETE**

**1. Dat viktim lan te resevwa demann alekri a: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**2. Non viktim lan: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**3. Non w (si se pa ou ki viktim lan):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**4. Non lòt manm fanmi an ki nan lis lwaye a:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**5. Rezidans viktim lan: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**6. Non akize koupab la (si w konnen l e si sa pap mete w an danje si w bay li):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**7. Relasyon akize koupab la a viktim lan:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**8. Dat e lè ensidan an (yo) si w konnen l (yo):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**10. Lye ensidan an (yo):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Ak mo pa w, dekri tou piti ensidan an (yo):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Mwen sètifye enfòmasyon mwen bay nan fòmilè sa li vrè e li koresponn ak tout sa mwen konnen e tout sa mwen raple m, e tou non moun mwen bay nan nimewo 2 a viktim oubyen te viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking.* Mwen rekonèt si mwen soumèt fo enfòmasyon sa ka mete elijibilte moun mwen an nan pwogram lan an danje e li ka koze yo pa kite l antre nan pwogram lan, yo mete fen a èd li a, oubyen yo mete l deyò nan lwaye a.

Siyati \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Siyen le (Dat) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Tan pou Ranpli Fòmilè sa:**  Tan pou ranpli fòmilè sa, pou kolekte enfòmasyon sa yo estime a anviwon inè pa repons. Ladan l gen tan pou kolekte, revize e rapòte enfòmasyon yo. Enfòmasyon ou bay yo se pou founisè lojman an kapab mande sètifikasyon ke aplikan an oubyen lokatè a se yon viktim vyolans domestik, vyolans nan relasyon moun ki renmen, agresyon seksyèl, oswa *stalking*. Enfòmasyon sa yo sipoze rete konfidansyèl selon règleman VAWA yo. Ajans sa pa sipoze kolekte enfòmasyon yo, e ou pa oblije ranpli fòm sa, amwenske li genyen yon nimewo kontwòl valid Office of Management and Budget sou li.

1. Avi a itilize HP ki vle di Founisè Lojman (Housing Provider) men founisè lojman an sipoze mete non l nan plas HP yo. Règleman ki espesifik a pwogram HUD yo idantifye endividi oubyen antite ki la pou bay avi sou dwa lokatè yo. [↑](#footnote-ref-1)
2. Malgre non lwa sa, pwoteksyon VAWA a disponib pou tout moun san distenksyon sèks, idantite seksyèl, oubyen oryantasyon seksyèl. [↑](#footnote-ref-2)
3. Founisè lojman yo pa sipoze fè diskriminasyon sou onkenn baz, tankou ras, koulè po, orijin moun, relijyon, sèks, estati matrimonyal, andikap, ou laj. Èd ak asirans HUD sipoze diponib pou tout moun ki elijib san distenksyon sou oryantasyon seksyèl, idantite seksyèl oubyen estati matrimonyal moun nan. [↑](#footnote-ref-3)